

HR DEPARTMENT	REVISION 00	DATE EFFECTIVE 27 September	PROCEDURE No. HR-020
EMERGENCY EVACUATION PLAN		WRITTEN BY CONCURRED BY	APPROVED BY

I- PURPOSE: To provide necessary guidelines and procedure to the staff to follow in case an emergency evacuation is required <u>Priority:</u> Save people, protect equipment and maintain business. II PROCEDURE: - When there is an alarm or announcement about the emergency evacuation, all the personnel being located in the factory area at that moment must follow the evacuation procedure as follows: - Staff from office area shall go down (if being on the 1st floor) by the stair next to the reception area and stair down to the warehouse and exit by reception door and warehouse door and proceed to the right part of the volleyball court, next to the flag poles (unless there is an announcement requiring to assemble in another place). - Staff in chemical factory shall exit through the warehouse door and the door next to the canteen and proceed to the right part of the volleyball court, next to the flag poles (unless there is an announcement requiring to assemble in another place). - Staff in coil factory shall exit through the door facing the chemical factory, go through the grass ground and proceed to the right part of the volleyball court, next to the flag poles (unless there is an announcement requiring to assemble in another place). - All non-ABC visitors, contractors, suppliers, truck drivers...shall also need	I- MŨI C NICH : Cung cấp những hướng dẫn & quy trình cần thiết cho nhân viên thực hiện khi có yêu cầu di tản khẩn cấp. Ưu tiên : cứu người, bảo vệ thiết bị & duy trì hoạt động SX kinh doanh. II TIẾN TRÌNH : - Khi có tiếng còi báo động hoặc có thông báo di tản khẩn cấp, yêu cầu mọi người nâng còi mặt trong phạm vi nhà máy thực hiện việc di tản như sau: - Nhân viên ô khu vực văn phòng sẽ đi xuống nhà (nếu đang ở trên lầu 1) bằng cầu thang tiếp cận tầng và cầu thang lối kho và thoát ra ngoài bằng cầu cửa tiếp cận, cửa kho, tập trung về nhà sân bóng chuyền cảnh coat cô Nhà máy (trở khi có thông báo yêu cầu tập trung nơi khác). - Nhân viên trong nhà máy hoá chất thoát ra theo lối cửa kho và cửa cảnh phòng ăn, tập trung về nhà sân bóng chuyền cảnh coat cô Nhà máy (trở khi có thông báo yêu cầu tập trung nơi khác). - Nhân viên Nhà máy nhanh thoát ra bằng cửa hướng về nhà máy hoá chất, đi bằng qua sân cỏ, tập trung về nhà sân bóng chuyền cảnh coat cô Nhà máy (trở khi có thông báo yêu cầu tập trung nơi khác). - Những người không phải lao nhân viên của ABC những người có mặt trong phạm vi Nhà máy cũng phải tập trung
---	---

HR DEPARTMENT	REVISION 00	DATE EFFECTIVE 27 September	PROCEDURE No. HR-020
EMERGENCY EVACUATION PLAN		WRITTEN BY	APPROVED BY
		CONCURRED BY	

to go to the volley ball court and stand in row (unless there is an announcement requiring to assemble in another place). • All the company drivers shall keep their vans in the car parking space and stand beside to depart when necessary (unless there is an announcement requiring to park van at another place). • All the trucks must be kept in place with engines turned off unless allowed by the Emergency Duty Leader to move out to avoid damage or to give space for emergency assistance forces . In any case, trucks must not move or stand in such a way that block the access of emergency assistance forces. • Everyone, when gathering at the volleyball court, must stand in rows and by groups as noted on the ground. This will help to identify who is still missing or staying in the dangerous areas. Shift leaders are responsible for a roll call for their shifts and double check with the shift duty list and attendance record at Security. Other sections (HR, Finance, Maintenance, Planning, Purchasing, Lab...) shall be checked by themselves (including guests of the department) and double checked with the attendance record at the Security • In case there is a threat of serious fire or explosion, the Management or the Emergency Duty Leader shall allow staff to gather outside the factory fence, far from the dangerous areas but must ensure that such gathering will not cause any obstruction to the emergency assistance forces and no staff run away without	veà khu vۆĩc saàn boùng chuyeàn (trۆe khi coù thoâng baùo yeâu caàu taäp trung nۆĩi khaùc). • Caùc taøi xeá Coâng ty giۆĩõ nguyêân xe taïi vۆĩ trí ñaàu xe vaø luoàn ñۆùng caĩnh xe ñeã saàn saøng xuaát phaùt, khi caàn (trۆe khi coù thoâng baùo yeâu caàu ñaàu xe nۆĩi khaùc). • Taát caù caùc xe taũĩ khaùc phaũĩ ñۆoĩc taét maũy, ñۆùng yeân taũĩ choã trۆe khi ñۆoĩc pheùp cuũa ngoõoĩi trۆĩc chæ huy khaãn caáp cho di chuyeàn ra ngoaøi ñeã traunh thieát haũĩ hoaẽc ñeã nhۆoõng choã cho loĩc löõng coũu hoã . Trong moũĩ trۆoõng hۆĩp, caùc xe khoâng ñۆoĩc di chuyeàn gaãy caũn trۆu hoãc ñaàu oũ choã gaãy caũn trۆu cho loĩc löõng coũu hoã. • Moũĩ ngoõoĩi, khi ra ñeãn saàn boùng chuyeàn phaũĩ ñۆùng taäp trung thaønhaøng, theo nhoũm, theo khu vۆĩc boã trí cuũa boã phaãn mình (coù ghi baèng chۆoõ döõu ñaát) ñeã ñieãm danh vaø theo döõĩ xem coũ ai coøn soũt laũĩ hay khoâng. Caùc trۆoõng ca thoĩc hieãn ñieãm danh ñoãĩ vۆuĩ coång nhaân thuoãc ca saàn xuaát cuũa mình coũ ñoãĩ chieáu vۆuĩ danh saũch trۆĩc ca vaø danh saũch chaám coång oũ Toã Baùo veã . Caùc boã phaãn khaùc nhۆ Nhaân soũĩ, Taøi chaũnh, Keá hoaĩch, Thu mua, Baùo trì... töĩ ñieãm danh laáy (keã caũ khaũch cuũa boã phaãn mình) ñoàng thoũu ñoãĩ chieáu vۆuĩ danh saũch chaám coång oũ Toã Baùo veã. • Trong trۆoõng hۆĩp coũ nguy coũ chaurũ noã to, Ban laũnh ñaũo Nhaø maũy hoaẽc ngoõoĩi trۆĩc chæ huy khaãn caáp seõ cho pheùp nhaân vieãn taäp trung beãn ngoaøi haøng raøo Nhaø maũy, oũ nۆĩi caũch xa vۆĩ trí coũ khaũ naẽng noã nhۆng phaũĩ ñaũm baùo
---	---

HR DEPARTMENT	REVISION 00	DATE EFFECTIVE 27 September	PROCEDURE No. HR-020
EMERGENCY EVACUATION PLAN		WRITTEN BY	APPROVED BY
		CONCURRED BY	

permission of the Management or Emergency Duty Leader - No one from ABC except GM or his authorized person is allowed to communicate with reporters, external inspectors or answer interviews...about the case. This is to avoid miscommunication and misunderstanding. - Priority for the Emergency Duty Leader in office hours (8:00 - 16:45) shall be: Factory Manger, HR Manager, Finance Manager, Production Supervisor, HR Supervisor, Coil Shift Leader, Chemical Shift Leader, Chief Security, Security officers. Where there is an absence of the former, the latter shall be responsible for the leading role in the emergency case. - After office hours when there is no managers and supervisors in the factory, the priority for the Emergency Duty Leader shall be Coil Shift Leader, Chemical Shift Leader, Chief Security, Security Officers. - On holidays, where there is no staff working in the factory, Chief Security or Security Officers (if no Chief Security at that moment) must be responsible for handling the case. In any case, Security must advise Police, Fire Fighting Unit and related organizations, Factory Manager, HR Manager, Finance Manager as soon as possible. - In emergency evacuation, staff should not delay to go out because of trying to bring with him/her bag or property, should not run too quickly or elbow others, or jostle . Please give first priority	không gây cản trở cho các phòng tiện cứu hỏa và không cò nhân viên nào tới yù bôu ñi nếu không ñỡôic pheùp của Ban Lãnh ñạo hoặc ngôôic trôic chæ huy khẩn cấp. - Ngoaïi trôø Toång Giàu ñoác hoặc ngôôic ñỡôic uý quyên, không nhân viên nào ñỡôic tới yù giao tiếp vôi các nhaø baùo, thanh tra viên hoặc trau lôic phông vãn và vùi việc xảy ra. Ñieàu naøy nhaèm trành các thông tin sai lệch cò theá gây nhầm lẫn. - Thòu tới òu tiện chæ huy tình trạng khẩn cấp trong giờ haønh chaøn (tôø 8:00 – 16:45) laø Giàu ñoác Nhaø maùy , Giàu ñoác Nhân số i, Giàu ñoác Tàøi chính, Giàu saùt saùn xuaát, Giàu saùt Nhân sối, Trôôùng ca saùn xuaát nhang, Trôôùng ca saùn xuaát hoàu chaát, Toả trôôùng Baùo veã, Nhân viên trôic Baùo veã . Khi không cò maët ngôôic trôôic, ngôôic tiếp theo chòu trauç nhieãm thay theá ñeã chæ huy. - Ngoaïi giờ haønh chaøn , luùc không cò maët các Giàu ñoác và Giàu saùt, thòu tới chæ huy khẩn cấp laø Trôôùng ca saùn xuaát nhang, Trôôùng ca saùn xuaát hoàu chaát , Toả trôôùng baùo veã , Nhân viên trôic baùo veã. - Trong ngaøy nghæ, không cò nhân viên saùn xuaát , toả trôôùng Baùo veã hoặc Nhân viên trôic baùo veã (nếu không cò maët Toả trôôùng) chòu trauç nhieãm xôu lù. Trong moï trôôùng hôip, cần phauï baùo ngay cho Công an, lôic lôõng Phông chày chõa chày và các cô quan hõu quan, Giàu ñoác Nhaø maùy, Giàu ñoác Nhân sối và Giàu ñoác Tàøi chaøn bieát caøng sòu caøng toát.
--	---

HR DEPARTMENT	REVISION 00	DATE EFFECTIVE 27 September	PROCEDURE No. HR-020
EMERGENCY EVACUATION PLAN		WRITTEN BY	APPROVED BY
		CONCURRED BY	

to children and old people (if any) and ladies to exit. - Factory Emergency Assistance Team (including Production Supervisor + Security team + Shift Leaders if in office hours; or Shift leaders + Security Team if after office hours) shall be responsible for: 1/Assisting people to exit from the dangerous areas 2/Acting under instructions of the Emergency Duty Leader. 3/ Take on-site fire fighting/assistant actions (to be trained) - Security must keep tight control on people going in/out and allow only emergency assistance forces (fire brigade, police, ambulance...) to go in/out - Only when there is an announcement from the Management that the fire/explosion is over, no more danger then the staff may return to their work place - In case there is a source or finding of bomb, explosive, toxic chemicals...or a threat of bomb , explosive, toxic chemicals setting... the Management will allow staff to evacuate to a safe place outside the factory until everything become safe and no more danger. Any case of prank by giving false threat or providing false information on purpose to create trouble and scare people will be disciplined by the Management and will be treated by law. If such prank directly or indirectly causes damages or losses to the company or individuals, the prankster(s) must be responsible for reimbursement	- Trong tình huống di tản khẩn cấp, các nhân viên không nên trì hoãn nữa có mang theo đồ đạc, túi xách của mình, không chạy quá nhanh và không chen lấn, xô đẩy. Ưu tiên cho trẻ em , người già (nếu có) và phụ nữ thoát ra trước. - Riêng bộ phận cứu hỏa tại chỗ (bao gồm Giám sát Sản xuất + Tổ Bảo vệ+ các Trống ca, nếu trong giờ làm việc; hoặc các Trống ca sản xuất và Tổ Bảo vệ, nếu sau giờ làm việc) chịu trách nhiệm: 1/Hỗ trợ cho mọi người thoát hiểm 2/ Hướng dẫn theo sơ đồ công của người chỉ huy khẩn cấp. 3/ Thực hiện công tác cứu hỏa/ cứu hỏa tại chỗ (sẽ được huấn luyện) - Nhân viên Bảo vệ kiểm soát chặt chẽ người ra vào. Chỉ cho phép các lối lối cứu hỏa, cứu thông, công an và các lối lối hỏa trại khẩn cấp, ra. - Khi nguy cơ cháy nổ đã hết, không còn nguy hiểm nữa và có lệnh của ban lãnh đạo, nhân viên được phép trở lại nơi làm việc của mình. - Riêng phòng hợp tác thông tin hoặc phát hiện và việc phát nổ, chất nổ, chất nổ hoặc lỗi về dây nổ/ sẽ phát nổ, chất nổ, chất nổ..., Ban Lãnh đạo sẽ cho phép nhân viên di tản ra xa khu vực vực nhà máy cho đến khi chắc chắn mọi việc đã ổn định xử lý an toàn. Mọi phòng hợp tác có tình huống ngược, về dây giật tảo hoặc có y cung cấp thông tin giả tảo nhằm gây rối loạn, hoang mang, sẽ bị kỷ luật tại Công ty và bị xử lý theo pháp luật. Nếu tạo ra sự hoảng loạn có ý đồ trục lợi
---	---

HR DEPARTMENT	REVISION 00	DATE EFFECTIVE 27 September	PROCEDURE No. HR-020
EMERGENCY EVACUATION PLAN		WRITTEN BY CONCURRED BY	APPROVED BY

- Any staff getting any information about bomb/ explosive/ toxic chemical setting ... must inform the Management and Security immediately. Security is responsible for informing the local police, related authorities and the Management to coordinate in handling the case properly. - Each Head of department/ Manager/ Supervisor/ Shift leader is responsible for announce and explain this plan to his/her staff and also to his/her department/section's guests/visitors...	hoặc giầun tieáp gaây thieät hãi , maát maüt cho Công ty hoặc caù nhaân, ngöôïi ñuøa nghòch phaûi chòu traùch nhieäm boài thöông. - Baát kyø nhaân vieân naøo coù thoâng tin gì veà vieäc ñaët bom, chaát noã, chaát ñoác ... yeâu caàu baøu ngay cho Ban Laõnh ñaõo Công ty vaø cho boä phaãn Baøu veä. Boä phaãn Baøu veä, coù traùch nhieäm, baøu ngay cho công an ñòà phöông vaø Ban laõnh ñaõo bieát ñeä phoái hôïp xöù lyù. - Möï Tröôûng boä phaãn/Giaùm Ñoác/ Giaùm Saùt/ Tröôûng ca coù nhieäm vui thoâng baøu vaø giaûi thích phöông aùn naøy cho nhaân vieân cuûa mình cuõng nhö cho nhöõng ngöôïi khaùch cuûa boä phaãn mình.
---	---